

GB Instruction for use  
EE Kasutusjuhend

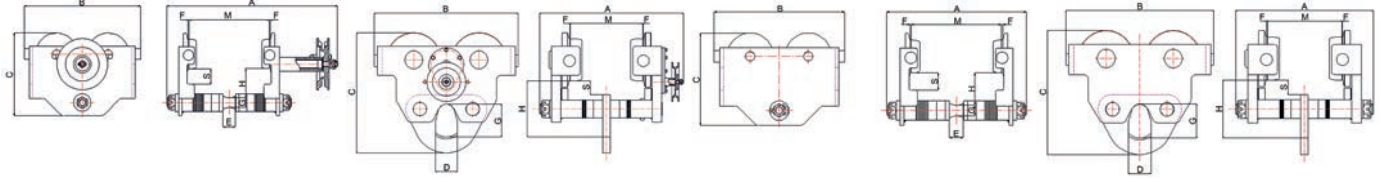


## POWERTEX Trolley model PGT/PPT-S1



# POWERTEX Trolley PGT-S1 and PPT-S1 0,5 – 10 ton Mounting / Instruction for use (GB) (Original instructions)

Read through these user instructions carefully before using the trolley. Improper operation may lead to hazardous situations!



Geared trolley 0,5 - 5t

Geared trolley 10t

Push trolley 0,5 - 5t

Push trolley 10t

## Technical data

Model	0,5t PGT	1t PGT	2t PGT	3t PGT	5t PGT	10t PGT	0,5t PPT	1t PPT	2t PPT	3t PPT	5t PPT	10t PPT		
Capacity load t	0,5	1	2	3	5	10	0,5	1	2	3	5	10		
Test load kg	750	1.500	3.000	4.500	7.500	15.000	750	1.500	3.000	4.500	7.500	15.000		
Min. radius of curve m	0,8	1	1,1	1,3	1,4	2,0	0,8	1	1,1	1,3	1,4	2,0		
Dimensions mm	A	a	<b>382</b>	<b>398</b>	<b>420</b>	<b>456</b>	<b>474</b>	<b>402</b>	<b>267</b>	<b>289</b>	<b>318</b>	<b>345</b>	<b>364</b>	<b>380</b>
		b	508	516	526	556	566	504	393	107	424	445	457	482
	B	224	270	300	356	405	485	224	270	300	356	405	490	
	C	159	190	218	262,5	292	395	159	190	218	262,5	292	395	
	D	-	-	-	-	-	72	-	-	-	-	-	72	
	H	<b>57.5 (55.5)</b>	<b>67 (65)</b>	<b>74 (72)</b>	<b>87 (85)</b>	<b>95.5 (93.5)</b>	189	<b>57.5 (55.5)</b>	<b>67 (65)</b>	<b>74 (72)</b>	<b>87 (85)</b>	<b>95.5 (93.5)</b>	189	
	S	30	35,5	36	38	41	45	30	35,5	36	38	41	45	
	E	27	29	<b>43 (35.6)</b>	46	56	-	27	29	<b>43 (35.6)</b>	46	56	-	
	G	<b>18 (22)</b>	<b>22 (26)</b>	<b>28 (32)</b>	<b>34 (38)</b>	<b>39 (43)</b>	112	<b>18 (22)</b>	<b>22 (26)</b>	<b>28 (32)</b>	<b>34 (38)</b>	<b>39 (43)</b>	112	
	F	-	-	1.5-3	-	-	2-3.5	-	-	1.5-3	-	-	2-3.5	
I beam width range	M	a	<b>50-180</b>	<b>66-188</b>	<b>88-200</b>	<b>100-205</b>	<b>114-212</b>	<b>124-203</b>	<b>50-180</b>	<b>66-188</b>	<b>88-200</b>	<b>100-205</b>	<b>114-212</b>	<b>124-203</b>
		b	176-305	184-305	194-305	200-305	208-305	124-305	176-305	184-305	194-305	200-305	208-305	124-305
Net weight kg	a	<b>9</b>	<b>15</b>	<b>22</b>	<b>34</b>	<b>49</b>	<b>87</b>	<b>6</b>	<b>15</b>	<b>18</b>	<b>30</b>	<b>44</b>	<b>86</b>	
		b	9,5	16	23,5	38	56	94	6,5	17	20	34	50	90
Gross weight kg	a	<b>9,5</b>	<b>15,55</b>	<b>22,8</b>	<b>35</b>	<b>50,1</b>	<b>95</b>	<b>6,25</b>	<b>15,3</b>	<b>18,3</b>	<b>30,45</b>	<b>44,65</b>	<b>67</b>	
		b	10	16,55	24,3	39	57,1	102	6,75	17,3	20,3	34,45	50,65	98

Safety factor: 4:1

Static test coefficient: WLL x 1,5

Generally according to EN 13157

## 1. Proper usage

Usage:

The trolleys can be used for I-beams with plane flanges (such as IPE, HEA or HEB types) or beams with sloping flanges (such as INP-beams).

The possible width ranges are shown in the data tables.

The trolley is a rolling and geared chassis for attaching to lifting gear for use inside.

It is not suitable for continuous operation.

It is not suitable for use in rooms where there is a potential risk of explosions.

It is not suitable for use in aggressive atmospheres.

The unit should be installed if possible in a covered room. If it is installed outdoors a roof is to be provided or the unit is to be covered.

Modifications to the lifting gear are only permitted with our express consent in writing.

Refer to the technical data and function description.

## Safety instructions

Operation and servicing must be left strictly to: authorized, trained personnel.

- Only install the trolley on girders whose load capacity has been checked previously.
- Do not install the trolley on tapered girders.
- Stops on the ends of girders must not be moved or removed.
- Do not transport personnel or allow personnel to be located in the danger area.
- Do not allow the load to swing.
- Do not stand under a raised load.
- Never reach into moving parts.
- Defects are to be rectified immediately by trained personnel.
- Never leave the load off the ground without supervision.
- Loads may only be raised vertically. Do not raise loads at an angle.
- Do not use the trolley to pull items out of other items, release them or drag them sideways.
- The trolley may only be used to push or pull the load.
- Do not exceed the load capacity set out in the technical data.
- Check the raceway width and adjust the distance between the chassis flanges using the figures in the table.
- The hand chain is only designed for moving the load attached to the lifting gear and must not be used for any other purpose.
- Never slew the load off the ground without supervision.
- High strength parts such as the chain, hook and gear parts must not come into contact with free hydrogen, acids, alkalis, vapour or very aggressive cleaning products. They may become brittle and fracture.
- Conduct a risk analysis before use and verify EC conformity.
- Working temperature: -10°C to +50°C.

**The chassis chain (hand chain)**

- is only designed for moving the trolley and must not be used for any other purposes.
- must not be used to attach a load.
- must not be drawn over sharp edges.
- must not be twisted.
- Before you use the trolley check that it is correctly mounted on the girder.
- Conduct a visual inspection of the rollers every day. Pay special attention to the lateral play between the raceway girder and the rollers.
- Check that the bolts are secure and that the traverse is secure.

**Commissioning**

**Function description**

The roller chassis may only be pulled on the load, the load hook or the load chain of the lifting gear.

The roller chassis is to be attached to a horizontal raceway girder.

The raceway girder must be flat and horizontal.

The chassis width may be adjusted by spacing to the relevant girder width.

The chassis is designed without a brake.

The attached load may be moved either by pushing or pulling the load (rolling chassis) or by pulling the hand chain (gear chassis).

The movement speed should be such that the load can be braked by the user at any time.

**Assembly and installation of the trolley on the girder**

The trolleys can be adjusted to various girder flange widths.

1. Establish the girder dimensions (M) (flange width).
2. Check conformity with the data sheet.

**Dismantled the trolley**

- Unscrew the load bolt (undo the split pin (6), lock nut (5) and load bolt (2)).
  - Set the track width. The distance between the rims (F) must be approx. 2 mm.
- larger on chassis weighing up to 2000 kg than the actual (measured) girder flange width.
- There are adjusting washers (3), (4) on the load bolt.
  - The spacing dimension (M) is achieved by pushing adjusting washers from outside to inside (M is increased) or from inside to outside (M is reduced).

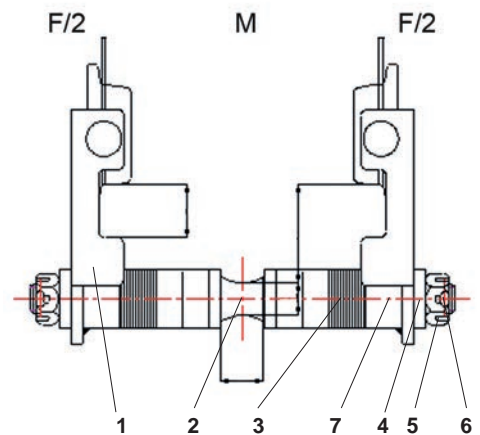
**Do not leave out any adjusting washers.**

- Tighten the lock nut (5) and secure it with the split pin.

**Installation on the girder**

Adjust the side plates (1) of the chassis to width "M" with the load bolt (2), adjusting washers (3) and (4), spacer tube (7) and lock nut (5) and fit them. Tighten the lock nuts and push the unit on to the front of the girder flange. If this is not possible, the chassis can also be installed on to the raceway girder from underneath. The lock nut on the side without the drive unit must be removed for this purpose. Pull the chassis halves apart until the chassis can be pushed on to the girder flange from underneath. Then push the chassis together again to the correct track width, tighten the lock nut and secure it with the split pin.

The side plates should not be stressed by the lock nut but should still be able to move on the load bolt (2).



**Commissioning**

Ensure that the chains are correctly positioned; they must not be twisted and must hang freely.

**Always refer to the operating manual of the lifting gear you are using.**

The open meshing on the drive unit should be greased.

Function test:

Carefully move the chassis to the limit position and check the position of the limit stops.

**Operation**

Move the load by pulling the hand chain or by pushing the load.

**Do not stand under a raised load.**

Media / Recommended lubricants

Recommended lubricant for greasing points:

**- Meshing, drive pinion**

Multi-purpose grease DIN 51825 T1 K2K

After use the lubricant must be disposed of in compliance with the statutory regulations.

If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product/component, CERTEX Group take no responsibility for the consequences in regard to the safety of the product.

## Inspection and servicing instructions

### Safety instructions

Remove all the strain from the girder trolley by suitable means before carrying out inspection and servicing work

Inspection intervals Conduct an expert inspection before commissioning	Servicing and inspection work
Daily	Visual inspection of rollers (for signs of cracks and deformation) Visual inspection of the chain Function of the unit Adjustment range, visual inspection of the track width lateral play
Quarterly	The rollers are fitted with ball bearings that are lubricated for life
Every six months	Check the condition of the hand chain (remove sharp edges as they constitute an injury risk) Check screw connections. Grease the meshing on the rollers and drive pinion.
Every year	Check that the model plate is completely legible. Have the annual test carried out by an expert

### The service life of the unit is limited, worn parts must be replaced promptly by an expert.

Contact your dealer for spare parts in general.

Problem	Cause	Servicing and inspection work
The girder trolley can only be moved with difficulty.	No grease in the bearings and meshing.	Visual inspection of rollers (for signs of cracks or deformation)
	Dirt or other foreign bodies on load girder.	Visual inspection of the chain Function of the unit
	Girder deformed	Adjustment range, visual inspection of the track width lateral play

### Instruction Grey Label

To change your new POWERTEX Trolley to Black Line:

If the product should be used in dark environments, add the grey label on the product's nameplate like this.

The data on the nameplate should ALWAYS be visible, and must NOT be covered.

### Disposal:



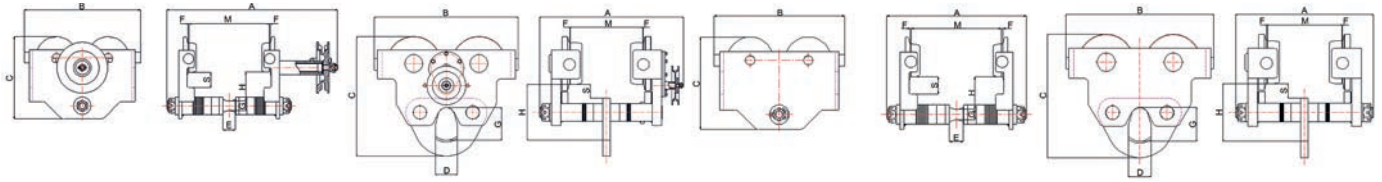
After the trolleys have been taken out of use, the parts of the block and tackle are to be recycled or disposed of in compliance with the statutory regulations.



# POWERTEX siirdevankrid PGT-S1 ja PPT-S1, 0,5–10 tonni

## Paigaldamine / kasutusjuhend (EE)

Lugege need kasutusjuhised tähelepanelikult läbi enne siirdevankri kasutama hakkamist. Valesti kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi!



Kettajamiga siirdevanker, 0,5–5 t

Kettajamiga siirdevanker, 10 t

Siirdevanker, 0,5–5 t

Siirdevanker, 10 t

### Tehnilised andmed

Mudel	0,5t PGT	1t PGT	2t PGT	3t PGT	5t PGT	10t PGT	0,5t PPT	1t PPT	2t PPT	3t PPT	5t PPT	10t PPT		
Kandevõime (t)	0,5	1	2	3	5	10	0,5	1	2	3	5	10		
Katsekoormus (kg)	750	1.500	3.000	4.500	7.500	15.000	750	1.500	3.000	4.500	7.500	15.000		
Aasa min. raadius (m)	0,8	1	1,1	1,3	1,4	2,0	0,8	1	1,1	1,3	1,4	2,0		
Mõõtmed (mm)	A	a	382	398	420	456	474	402	267	289	318	345	380	
		b	508	516	526	556	566	504	393	107	424	445	457	482
	B	224	270	300	356	405	485	224	270	300	356	405	490	
	C	159	190	218	262,5	292	395	159	190	218	262,5	292	395	
	D	-	-	-	-	-	72	-	-	-	-	-	72	
	H	57.5 (55.5)	67 (65)	74 (72)	87 (85)	95.5 (93.5)	189	57.5 (55.5)	67 (65)	74 (72)	87 (85)	95.5 (93.5)	189	
	S	30	35,5	36	38	41	45	30	35,5	36	38	41	45	
	E	27	29	43 (35.6)	46	56	-	27	29	43 (35.6)	46	56	-	
	G	18 (22)	22 (26)	28 (32)	34 (38)	39 (43)	112	18 (22)	22 (26)	28 (32)	34 (38)	39 (43)	112	
F	1.5-3					2-3.5	1.5-3					2-3.5		
I tala talla laius	M	a	50-180	66-188	88-200	100-205	114-212	124-203	50-180	66-188	88-200	100-205	114-212	124-203
		b	176-305	184-305	194-305	200-305	208-305	124-305	176-305	184-305	194-305	200-305	208-305	124-305
Netokaal (kg)	a	a	9	15	22	34	49	87	6	15	18	30	44	86
		b	9,5	16	23,5	38	56	94	6,5	17	20	34	50	90
Brutokaal (kg)	b	a	9,5	15,55	22,8	35	50,1	95	6,25	15,3	18,3	30,45	44,65	67
		b	10	16,55	24,3	39	57,1	102	6,75	17,3	20,3	34,45	50,65	98

Varutegur: 4:1

Staatilise katsetuse koefitsient: WLL x 1,5

Üldiselt vastavalt standardile EN 13157

### 1. Õige kasutamine

Dresiine saab kasutada tasapinnaliste äärikutega I-raketiste jaoks (nt tüübid IPE, HEA või HEB) või lüngaäärikutega raketiste jaoks (nt INP-raketised).

Võimalikud laiusvahemikud on näidatud andmete tabelites.

Siirdevanker on ükatav või kettajamiga liigutatav abivahend tõstevahendite kinnitamiseks siseruumi tingimustes.

See ei sobi olukorras, kus rakendub pidev koormus.

See ei sobi kasutamiseks ruumides, kus on potentsiaalne plahvatusoht.

See ei sobi kasutamiseks agressiivse keskkonna tingimustes.

Seade tuleb võimalusel paigaldada katusega ruumi. Välja paigaldamisel tuleb tagada katuse olemasolu või tuleb seade katta kattega.

Tõsteseadeldise muutmise on lubatud ainult meie tootja nõusoleku alusel.

Vt. tehnilisi andmeid ja kasutamise kirjeldust.

### Ohutusjuhised

Seadet võivad kasutada ja hooldada ainult volitatud ja väljaõppe saanud töötajad.

• Paigaldage siirdevanker ainult nendele taladele, mille kandevõimet on eelnevalt kontrollitud.

- Ärge paigaldage siirdevankreid kaardus taladele.
- Tala lõpus olevaid tõkesteid ei tohi liigutada ega eemaldada.
- Ärge transportige töötajaid ega lubage töötajatel viibida ohualas.
- Ärge laske koormusel kiikuda.
- Ärge seiske ülestõstetud koormuse all.
- Hoiduge liikuvate osade vahele sattumise eest.
- Ilmnenud puudused tuleb koheselt kõrvaldada spetsiaalse väljaõppe saanud töötaja poolt.
- Ärge kunagi jätke maast üles tõstetud koormust ilma järelevalveta.
- Koormuseid võib tõsta ainult vertikaalselt. Ärge tõstke koormuseid nurga all.
- Ärge kasutage siirdevankrit esemete välja tõmbamiseks teiste esemete sees, ärge neid vabastage ega tõmmake külgsuundades.
- Siirdevankrit tohib kasutada ainult kandami lükkamiseks või tõmbamiseks.
- Ärge ületage tehnilistes andmetes määratud kandevõimet.
- Kontrollige I- tala talla laiust ja reguleerige korpuse äärikute vahelist kaugust, kasutades tabelis toodud näitusid.
- Käsikett on valmistatud ainult tõsteseadeldise külge kinnitatud koormuse liigutamiseks ja seda ei tohi kasutada ühelgi teisel eesmärgil.
- Ärge kunagi tõstke koormust maast lahti ilma järelevalveta.
- Suure tugevusteguriga osad, nt kett, konks ja suurratta osad, ei tohi kunagi puutuda kokku vaba vesinikuga, hapetega, leelistega, aurudega ega väga agressiivsete puhastusvahenditega. Need osad võivad muutuda hapraks ja mõraliseks.
- Enne kasutamist tehke riskianalüüs ja veenduge vastavuses EÜ vastavustunnistusele.
- Töötemperatuur: -10°C ...+50°C.

### Siirdevankri kett (käsikett)

• See on valmistatud ainult siirdevankri liigutamiseks ja seda ei tohi kasutada ühelgi teisel eesmärgil.

- Seda ei tohi kasutada koormuse kinnitamiseks.
- Seda ei tohi tõmmata üle teravate servade.
- Seda ei tohi väänata.
- Enne siirdevankri kasutamist veenduge, et see on talale õigesti paigaldatud.
- Kontrollige rullikuid iga päev visuaalselt. Pöörake erilist tähelepanu juhiku sõrestiku ja rullikute vahelisele külglöksule.
- Veenduge, et poldid on kinni keeratud ja konstruktsioon on fikseeritud.

## Kasutuselevõtmine

### Kasutamise kirjeldus

Liugkorpust võib liigutada ainult koormusega, koormuse konksuga või tõsteabivahendi koormusketiga.

Liugkorpus tuleb kinnitada horisontaalsele tala tallale.

Tala tald peab olema sile ja horisontaalne.

Korpuse laiust saab reguleerida vastavalt tala talla laiusele.

Siirdevanker on valmistatud ilma pidurita.

Kinnitatud koormust saab liigutada kas seda lükates või tõmmates (siirdevanker) või käsikett ajamiga (kettajamiga siirdevanker).

Liikumiskiirus peab olema selline, et kasutaja saab koormust peatada mis tahes ajal. Arvestage tõstekoormuse massi.

### Siirdevankri kokkupanek ja paigaldamine talale

Siirdevankrit saab kohandada erinevatele tala talla laiustele.

1. Tehke kindlaks tala mõõtmed (M) (talla laius).
2. Veenduge vastavuses tehnilistele andmetele.

### Siirdevankri lahtivõtmine

- Keerake lahti tõstepolt (keerake lahti splint (6), lukustusmutter (5) ja tõstepolt (2)).
- Seadistage tala laius. Kumerate ääriste vaheline kaugus (F) peab kuni 2000 kg siirdevankril olema ligikaudu 2 mm laiem kui tala talla tegelik (mõõdetud) laius.
- Tõstepoldil on reguleeriseibid (3) ja (4).
- Vahekauguse (M) saavutamiseks tuleb reguleeriseibe lükata väljaspoolt sissepoole (M suureneb) või seestpoolt väljaspoolt (M väheneb).

### Ärge jätke paigaldamata ühtegi reguleeriseibi.

- Keerake lukustusmutter (5) kinni ja fikseerige see splindiga.

### Talale paigaldamine

Reguleerige korpuse külgplaadid (1) laiusele M, kasutades tõstepolti (2), reguleeriseibe (3) ja (4), vahetoru (7) ja lukustusmutrit (5), ning paigaldades need oma kohtadele. Keerake lukustusmutrit kinni ja lükake seade tala talla eesmisele osale. Kui see ei ole võimalik, saab siirdevankri paigaldada tala tallale ka altpoolt. Selleks tuleb eemaldada küljel olev lukustusmutter ilma ajamiseadmeta. Tõmmake korpus pooleks, kuni selle saab lükata altpoolt tala tallale. Seejärel lükake korpus jälle kokku õigele laiusele, keerake lukustusmutter kinni ja fikseerige see splindiga.

Lukustusmutter ei tohi külgplaatidele survet avaldada, vaid neid peab jätkuvalt saama liigutada tõstepoldil (2).

### Kasutuselevõtmine

Veenduge, et ketid on paigaldatud õigesti; need ei tohi olla keerdus ja peavad rippuma vabalt.

### Vt. alati kasutatava tõsteseabivahendi kasutusjuhendit.

Ajamiseadmel olevaid katmata hammasmehhanisme tuleb määrada.

Kasutamise kontrollimine:

Liigutage siirdevanker ettevaatlikult piirasendisse ja kontrollige piirtõkestite asendit.

### Kasutamine

Liigutage koormust kas käsiketti tõmmates või koormust lükates.

### Ärge seiske ülestatatud koormuse all.

Vahendid / soovitatavad määrdeained.

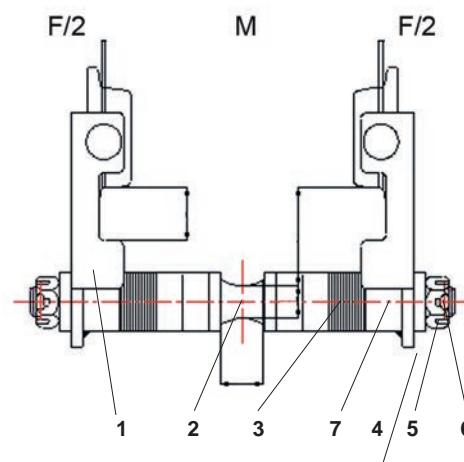
Soovitatav määrdeaine määrdepunktidele:

#### - Hammasmehhanism, koonusväikeratas

Mitmeotstarbeline määre vastavalt standardile DIN 51825 T1 K2K

Pärast kasutamist tuleb määrdeaine kasutuselt eemaldada vastavalt nõuetele.

Kui toodet muudetakse mis tahes viisil või kasutatakse seda koos mitteühilduva tootega/osaga, ei vastuta CERTEX Group toote ohutusega seotud tagajärgede eest.



**Kontrollimis- ja hooldusjuhised**

Ohutusjuhised

Enne kontrollimis- ja hooldustöid vabastage siirdevanker asjakohaste vahenditega täielikult koormuse alt.

Kontrollimisintervallid Enne kasutuselevõtmist viige läbi ekspertkontroll.	Hooldus- ja ülevaatustööd
Iga päev	Kontrollige rullikuid visuaalselt (mõrade ja deformatsioonimärkide suhtes). Kontrollige ketti visuaalselt. Kontrollige seadme talitlust. Reguleerige vahemikku, kontrollige visuaalselt raja laiuse külgloksu.
Kord kvartalis	Rullikutel on kuullaagrid, mis on määratud kogu kasutusajaks.
Iga kuue kuu järel	Kontrollige käsiketi seisukorda (eemaldage teravad servad, sest need põhjustavad kehavigastusohtu). Kontrollige kruviühendusi. Määrige rullikutel ja koonusväikerattal olevaid hammasmehhanisme.
Kord aastas	Veenduge, et etikett on täielikult loetav. Laske iga-aastast kontrolli läbi viia eksperdil.

**Seadme kasutusaeg on piiratud. Ekspert peab kulunud osad koheaselt asendama uutega.**

Varuosasid puudutavate üldküsimustega pöörduge edasimüüja poole.

Probleem	Põhjus	Hooldus- ja ülevaatustööd
Siirdevankrit saab liigutada ainult raskustega.	Laagritel ja hammasmehhanismil ei ole määrdeainet.	Kontrollige rullikuid visuaalselt (mõrade või deformatsioonimärkide suhtes)
	Mustus või muu võõrmaterjal siirdevankris.	Kontrollige ketti visuaalselt. Kontrollige seadme talitlust
	Tala on deformeerunud.	Reguleerige vahemikku, kontrollige visuaalselt raja laiuse külgloksu.

**Halli sildi juhend**

Uute POWERTEX siirdevankrite muutmiseks Black Line siirdevankriteks:

Kui toodet peab kasutama pimedas või hämaras keskkonnas, lisage toote etiketile hall silt järgmisel moel.

Etiketil olevad andmed peavad olema ALATI nähtaval ja neid EI TOHI kinni katta.

**Kasutuselt kõrvaldamine:**



Kui siirdevankrid on kasutuselt kõrvaldatud, tuleb ploki ja veoseadeldiste osad saata taaskasutusse või kasutuselt kõrvaldada vastavalt kohustuslikele nõuetele.





## CERTEX Lifting KnowHow app

Download The Lifting KnowHow app'en from the App Store / Google play!

The App has the following features:

- Load charts for different types of lifting slings
- Protractor for measuring sling angles
- Instructions for safe use of a selection of lifting gear
- Built-in gps function that finds the Lifting Solutions Group office closest to your position.
- And a lot more.

The Lifting KnowHow is a unique knowledge transfer programme.



## CertMax+

The CertMax+ system is a unique leading edge certification management system which is ideal for managing a single asset or large equipment portfolio across multiple sites. Designed by the Lifting Solutions Group, to deliver optimum asset integrity, quality assurance and traceability, the system also improves safety and risk management levels.



## User Manuals

You can always find the valid and updated User Manuals on the web. The manual is updated continuously and valid only in the latest version.

**NB!** The English version is the Original instruction.

The manual is available as a download under the following link:  
[www.powertex-products.com/manuals](http://www.powertex-products.com/manuals)



**POWERTEX**



The Lifting KnowHow



[www.powertex-products.com](http://www.powertex-products.com)